



Semanario Armenio **SARDARABAD** ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ



MEMORIA Y RECLAMO

Año 42, N° 1959 Miércoles 5 de septiembre de 2018. www.sardarabad.com.ar
42-րդ տարի թիվ 1959 Չորեքշաբթի, 5 Սեպտեմբեր 2018

2 DE SEPTIEMBRE

Artsaj celebró el 27° aniversario de su independencia

Stepanakert.- Con motivo de celebrarse el 27° aniversario de la proclamación de la independencia de Karabaj -hoy República de Artsaj- pueblo y gobierno se unieron en grandes festividades populares.

En primer lugar, en el residencia presidencial, el mandatario karabají, Bako Sahakian, entregó condecoraciones y distinciones a oficiales y altos rangos del ejército de Defensa, soldados, figuras públicas, filántropos y representantes de la economía, cuidado de la salud, la educación y la cultura.

En su discurso, el presidente Bako Sahakian destacó que Artsaj junto con Armenia y la Diáspora están dando pasos firmes hacia la construcción de un Estado libre, soberano y democrático. Subrayó que durante estos años, antes que nada se aseguró la capacidad defensiva y la seguridad de nuestro Estado.

Se resguardó a la gente; se resolvieron muchas cuestiones para el desarrollo del Estado y de las instituciones democráticas, alentando e incentivando el progreso en distintos sectores de la economía y elevando el nivel de vida de la población.

Al referirse a cuestiones del futuro, el jefe de Estado señaló que la actualidad presenta nuevas demandas de gran significado. Al respecto, manifestó su confianza de que el Estado pueda tomar las medidas necesarias para enfrentarlas y resolverlas eficientemente.

“Nuestra confianza se basa en la voluntad inquebrantable de nuestro pueblo, en su empuje y deseos de sobrellevar cualquier dificultad y de ser artífice de su propio destino” -declaró Bako Sahakian.



Lo acompañaron en la ceremonia de premiación, el primado de la Iglesia Apostólica Armenia de Artsaj, arzobispo Barkev Mardirosian, el presidente de la Asamblea Nacional, Ashod Gulian; el ministro de Estado Krikor Mardirosian y otros funcionarios de gobierno.

Reunión con el presidente de Armenia

El primer mandatario de Armenia, Armén Sarkisian, partió hacia la capital karabají, Stepanakert, para estar presente en los actos celebratorios de la independencia y mantener una reunión con su par del segundo Estado armenio.

Ambos presidentes se reunieron el 2 de septiembre en el palacio presidencial, donde evaluaron las relaciones bilaterales y distintos modos de cooperación para que Armenia continúe contribuyendo a la construcción de la democracia y al desarrollo del Estado karabají.

Acto seguido, ambos líderes, acompañados por miembros de sus respectivos gabinetes, rindieron tributo a quienes dieron sus vidas por la independencia de Artsaj, colocando ofrendas florales ante el monumento que los recuerda, junto con el primer presidente de la Asamblea Nacional de Karabaj, Artur Meguerdichian.

UNLP - CATEDRA LIBRE DE PENSAMIENTO ARMENIO - CENTRO CULTURAL TEKEYÁN - MUMART

Se inició el “Mes de la Cultura Armenia” en La Plata



Dando inicio al “Mes de la Cultura Armenia” en La Plata, el 30 de agosto pppo., ante más de doscientos asistentes, la embajadora de Armenia en la Argentina,

Ester Mkrumian, disertó sobre “Democracia y derechos humanos en independencias no reconocidas: la República de Artsaj” en la Universidad Nacional de La Plata. (In-



formación en páginas 6 y 7 .

A continuación, en el Museo Municipal de Arte de La Plata (MUMART), ubicado en el tradicional Pasaje Dardo Rocha,

se inauguró la exposición “Los IAN: un recorrido por la identidad armenia”, declarada “De interés provincial” y “De interés municipal”. (Ver páginas 4 y 5)

30 DE AGOSTO

ERDOGAN

Día internacional de los desaparecidos

En Karabaj, hay 4500 desaparecidos después de la guerra

El 30 de agosto es el día asignado por la comunidad internacional a la conmemoración de los desaparecidos.

El Día Internacional de los Desaparecidos tiene como objetivo concientizar a gobiernos, comunidades, medios de comunicación y público de todo el mundo sobre la difícil situación de las personas desaparecidas en conflictos y otras circunstancias, y las necesidades de sus familias.

A 24 años de la firma del acuerdo de alto el fuego sobre el conflicto de Nagorno-Karabaj, miles de familias de los desaparecidos siguen esperando noticias de sus seres queridos.

El Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) actúa como intermediario neutral para apoyar los esfuerzos de las partes en conflicto a fin de determinar el destino de esas personas.

Con relación al conflicto de Nagorno-Karabaj, hay más de 4.500 desaparecidos, tanto militares como civiles, registrados por las delegaciones del CICR en Ereván y Bakú y su misión en Nagorno-Karabaj.

Más de 400 de ellos se registraron en Armenia.

Desde 2014, la organización ha estado recolectando muestras de ADN de los familiares cercanos de los desaparecidos. En el futuro, en caso de exhumación, estas muestras servirán como herramienta complementaria en la identificación de restos

humanos.

El CICR brinda apoyo a los familiares de los desaparecidos ayudándolos a mejorar el acceso a los servicios médicos, legales y administrativos. Proporciona asistencia económica y psicosocial y ayuda a encontrar formas de conmemorar a sus familiares desaparecidos y sensibilizar a las comunidades que los rodean.

"Las necesidades de las familias son el centro de atención del CICR", dice Dominique Liengme, jefe de la delegación del CICR en Armenia. "Las familias tienen derecho a recibir respuestas sobre el destino de sus familiares desaparecidos. Garantizar este derecho es una obligación de los Estados en virtud del derecho internacional humanitario. Estamos listos para apoyar a las partes del conflicto para avanzar en este importante tema humanitario, y nunca es demasiado tarde o temprano para intensificar los esfuerzos".

El CICR es una organización humanitaria neutral, imparcial e independiente cuya misión exclusivamente humanitaria es proteger la vida y la dignidad de las víctimas de los conflictos armados y otros tipos de violencia.

La organización lleva a cabo labores humanitarias en la región, relacionadas con el conflicto de Nagorno-Karabaj desde 1992.

A través del Consejo de Organizaciones de Habla Turca reitera su apoyo a Azerbaiyán

El lunes pasado, se realizó en Kirguistán la cumbre del Consejo de Organizaciones de Habla Turca, en el que hizo uso de la palabra el presidente de Turquía, Recep Tayyip Erdogan.

En su discurso, el mandatario turco anunció que el Consejo aspira a obtener la condición de observador en la O.N.U. porque *"hemos visto violaciones flagrantes de las reglas internacionales últimamente."*

Algunos países ignoran la diplomacia y usan amenazas y chantajes" -dijo.

"Las sanciones ponen en peligro los acuerdos internacionales. Turquía se pondrá de pie en defensa de la supremacía de la ley. Los estados turcos deben demostrar su solidaridad para que el derecho internacional funcione para siempre", -añadió.

Hablando de problemas internacionales, Erdogan dijo que se debe promover la paz y la seguridad en el espacio de Afganistán y Siria.

"Nuestra lucha continuará beneficiando a toda la humanidad", dijo.

Según Erdogan, Turquía es consciente de la situación en torno del proceso de paz palestino-israelí. *"Es imposible establecer la paz sin resolver el problema palestino"*, declaró.

También se refirió al conflicto de Karabaj, sobre el cual expresó: *"El problema de Nagorno-Karabaj debería resolverse sobre la base de la integridad territorial, y se debe encontrar una solución justa"* -sostuvo e instó a los países miembros a apoyar a Azerbaiyán.

"Creo que debemos expresar nuestro apoyo en este tema. Lo mismo es aplicable para la cuestión de Chipre", sentenció.

Finalmente, también los alentó a luchar contra el movimiento que lidera Fetullah Gülen, a quien responsabiliza de un fallido golpe de estado en Turquía en julio de 2016.

También hizo un llamado a los países participantes a utilizar sus monedas nacionales y locales en el comercio, en medio de la caída de la lira turca, tras la ruptura de Ankara con Washington, por causa de Gülen. Erdogan sostuvo que para los países del Consejo de Organizaciones de Habla Turca, depender de los Estados Unidos crea obstáculos.

Para finalizar, buscó incentivar el volumen comercial en la región, por cuanto, en su opinión, a pesar de la rica geografía y de las organizaciones, el comercio no está lo suficientemente desarrollado.

El Consejo Turco comprende Azerbaiyán, Kazajistán, Kirguistán y Turquía. Hungría y Uzbekistán asistieron a la cumbre de Cholpon-Ata en calidad de invitados de honor.

ASHOD GULIAN

"Sin la participación de Artsaj el proceso de solución atrasa continuamente"

"Sin la participación de Artsaj, el proceso de solución del conflicto de Karabaj sufre continuos atrasos" -declaró el presidente de la Asamblea Nacional de Artsaj, Ashod Gulian.

"Los mediadores no son capaces de asegurar la reanudación de las negociaciones sobre el acuerdo de paz de Nagorno Karabaj, lo que indica que el formato existente no presenta mecanismos eficaces para la solución del conflicto" -dijo en declaraciones a la prensa.

Agregó que la participación de Artsaj en las negociaciones será beneficiosa para hallar una solución pacífica y justa del conflicto. En ese sentido, insistió en la necesidad de restaurar el formato trilateral de las negociaciones, con la reincorporación de Artsaj a la mesa de concertaciones, como en la década del 90, cuando se firmó la tregua y otros acuerdos.

Fuera de eso, *"la solución final del conflicto debe cumplir con las expectativas de la gente de Artsaj"* -sostuvo.

RIGAR'S

Camisorta Exclusiva

Gostanian Hnos.

CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.

NATALIA

Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941

SEMANARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 20 hs.: Tel.: 4771-2520 4773-0314

E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar sardarabad@gmail.com

Reg. Nac. Prop. Intel: 891.735

Directora: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Hagop Nacachian, Av. Patria 921

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Rbla. República Argentina 1225 apto.204

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian, Rua Estevao Lopes 136

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



EN EL DÍA DE LA INDEPENDENCIA DE ARTSAJ

Mensaje del primer ministro de Armenia

Con motivo de celebrarse el Día de la Independencia de la República de Artsaj, el 2 del corriente, el primer ministro de Armenia, Nikol Pashinian, dirigió un mensaje de felicitación a la ciudadanía.

Entre otros conceptos, dice su mensaje: *"La gente de Artsaj hizo su elección al declarar la independencia en una situación histórica muy difícil."*

"Durante los últimos 27 años, el pueblo de Nagorno Karabaj atravesó guerras, destrucciones, pérdidas humanas y muchas otras situaciones difíciles. Sin embargo, fundó la República de Artsaj. Los últimos 27 años de la República de Artsaj no son solamente una historia de heroicas batallas, sino de grandes éxitos y logros."

En su discurso, el primer ministro destacó que Artsaj hoy sigue viviendo y desarrollándose gracias al trabajo codo a codo con Armenia y la Diáspora.

Agregó que en la actualidad, Armenia, Artsaj y la Diáspora son más fuertes porque



son más unidas y libres.

Pashinian insistió en que la libertad de las personas y la democracia son valores inseparables.

Por último, tras reiterar que el desarrollo de Artsaj es uno de los objetivos más importantes de todos los armenios, deseó paz y prosperidad al Estado karabají y a su pueblo.

SORPRESA AL COMIENZO DEL CICLO LECTIVO

El presidente y el primer ministro visitan centros educativos

El 1 de septiembre comienza el ciclo lectivo en Armenia. Con ese motivo, tanto el presidente Armén Sarkisian como el primer ministro Nikol Pashinian realizaron visitas sorpresa a dos escuelas.

El presidente estuvo en el Centro de Enseñanza "Mejitar Sepasdiatzi", en donde saludó a alumnos y maestros, compartió conversaciones con ellos y se sacó selfies con los presentes.

El primer ministro viajó hacia la región de Keghakunig, donde visitó la escuela N° 3 de Seván, que recibía a 111 alumnos en Primer Grado.

Dispuesto a recibir el intercambio de cariño con niños y docentes, el primer ministro también les dedicó unas palabras para concientizarlos acerca de la importan-

cia de la educación en el desarrollo de los pueblos.

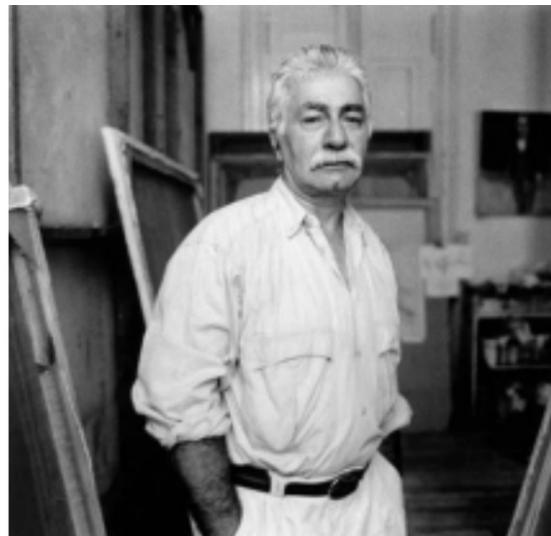
"Para la nueva Armenia, la educación, el conocimiento son prioridades claves. Esto significa que cada padre y cada estudiante debe esforzarse por el conocimiento, por el desarrollo de habilidades y destrezas. No sirve aprender de memoria" -explicó.

"Las escuelas de la nueva Armenia deben preparar a los alumnos para volar, para acceder a conocimientos cada día más superiores, para acceder a puestos importantes en el futuro" -dijo e insistió en que el proceso educativo debe ser un placer, no un sufrimiento, en el que deben aunar esfuerzos la sociedad en su conjunto, el gobierno y el Estado.

Falleció Jorge Demirjian

Adiós al maestro

Se fue un grande, un hombre que hizo que el arte argentino tuviera en él a un representante de la vanguardia, de la neofiguración. Un hombre grande por sus condiciones artísticas y por sus enormes virtudes personales: humilde como pocos, culto, conocedor, generoso. Con él se podía hablar de cualquier tema: filosofía, religión, política, literatura, música, actualidad.



Artista de excelencia. Un orgullo para la comunidad, aunque en sus obras no había ni nunca habría temática armenia. Lo único y lo más parecido a eso podría considerarse un retrato de su padre realizado en sus años juveniles, que tenía como ícono de esa época en su atelier de San Telmo. Un tributo al ser.

Enorme en sus conocimientos del mundo y de la vida, era un gran placer hablar con él. Accedía siempre a las charlas y recibía casi sonrojado el título de "maestro" que sus congéneres le daban sinceramente, como reconocimiento.

Con su partida, se va uno de nuestros motivos de orgullo; de esos que son difíciles de repetir.

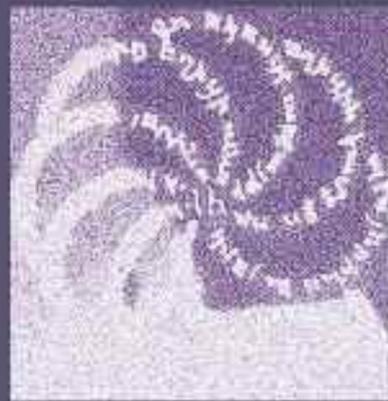
En su despedida en la Catedral San Gregorio El Iluminador el miércoles 29 de agosto ppdo., la frase del mismo Demirjian que sostenía las flores de una corona, resume su vida: *"La inminencia de la muerte puede liberar la imaginación"*. Así fue él. Seguramente, también ante la muerte concibió alguna idea que plasmará en una obra ante el Supremo Maestro.

El arte argentino está de duelo. Lloran con él, las musas que inspiran a artistas noveles y consagrados y sus lágrimas -interpretando a Demirjian- se convierten en gotas que siembran la nueva creación. Así como hubiera querido el artista.

Que descanse en paz.

DECLARADO DE INTERÉS MUNICIPAL Y PROVINCIAL

LOS IAN
UN RECORRIDO
POR LA IDENTIDAD ARMENIA



REALIZACIÓN: jueves 30 de agosto, 20:00 hs. MIMART | Centro Cultural Pacan Dado Pichin RD al 6 y 7 - La Plata

Museo Municipal de Arte - La Plata | La Plata - Jurado en cargo

APKARIAN. ARTINIAN. AVAKIAN. DER VARTANIAN. BOSOGLANIAN. EGUINLIAN. GHERIDIAN. KAHAYAN. KAMALIAN. KERLAKIAN. KESHISHIAN. KHOURIAN. KIRBASSIAN. MARGOSSIAN. PAZOS MATIOSIAN. NERGUIZIAN RARIS. SAULLO-GECHIDJIAN. TATEOSSIAN. TCHINNOSSIAN. YOUSOUFIAN. YOUSSEFIAN.

Museo Municipal de Arte de La Plata. Centro Cultural Tekeyán
Cátedra Libre de Pensamiento Armenio de la Universidad Nacional de La Plata

MUSEO MUNICIPAL DE ARTE DE LA PLATA

Muestra sin precedentes de artistas armenios en el Pasaje Dardo Rocha

“Los IAN: un recorrido por la identidad armenia” es el título de la muestra que se inauguró el jueves 30 de agosto ppdo. en el Pasaje Dardo Rocha de la Ciudad de la Plata, con la presencia de la embajadora de Armenia, Sra. Ester Mkrtumian, autoridades municipales, legisladores, funcionarios y numerosos presentes.

Declarada “De interés provincial” y “De interés municipal”, la muestra que se presenta en el MUMART -Museo Municipal de Arte de La Plata- reúne la obra de los artistas plásticos Gladys Apkarian, Mariana Artinian, Alejandro Avakian, Krikor Der Vartanian, Graciela Bosoglian, Diego Eguinlian, Manuel Gheridian, Carlos Kahayan, Pablo Kamalian, Sonia Kerlakian, Alicia Keshishian, Helena Khourian, Mirta Kirbassian, Beatriz Margossian, Julia Pazos Matiosian, Martín Raris Nerguizian, Patricia Saullo Gechidjian, Ross Tateossian, Diana Tchinnosian, Isabel Yousoufian y Nadine Youssefian.

Distribuidas en las tres salas del museo, el recorrido intenta unir pasado,



Habla el concejal Frangul.



Habla Diana Dergarabetian

presente y futuro de la identidad armenia, a través de símbolos esenciales que forjan nuestro ser. El espectador descubre así los elementos en común en obras que -aunque de factura diferente- guardan relación con el carácter del ser armenio.

En el acto inaugural, hicieron uso de

la palabra el director del Museo, Gustavo Massó, el concejal Claudio Frangul y la profesora Diana Dergarabetian, en nombre del Centro Cultural Tekeyán, entidad organizadora de la muestra junto con el MUMART.

El director del museo señaló la importancia de la muestra, que por primera vez

en La Plata reúne a artistas de la comunidad armenia.

El concejal Claudio Frangul, además de tener palabras de reconocimiento a la comunidad armenia de la Argentina, entregó a la embajadora Ester Mkrtumian la resolución por la que se la distinguió como “Huésped de Honor” de La Plata.

Finalmente, la prof. Dergarabetian se refirió a la exhibición y a la actividad que desarrolla el Centro Cultural Tekeyán de Buenos Aires para alentar, apoyar y difundir obras de carácter cultural.

En sus palabras de agradecimiento a la Dirección del Museo y a funcionarios por el apoyo brindado, Diana Dergarabetian definió a nuestra comunidad de especial, por cuanto es “100 % argentina y 100% armenia”.

Al término de su mensaje, los presentes fueron agasajados con un vino de honor.

(Continúa en pág. 7)



Alejandro Avakian



Gladys Apkarian



Helena Khourian



Diego Eguinlian



Alicia Keshishian



Diana Tchinnosian

CENTRO CULTURAL TEKEYAN

Viaje a la ciudad de La Plata
Martes 18 de septiembre, 9 hs.

Refrigerio.

**Visita a la exposición “Los IAN:
un recorrido por la identidad armenia”.**

Almuerzo.

Salida de ARMENIA 1329, C.A.B.A.
a las 10. Regreso: 16 HS.

Reservas: 4771-2520



RE/MAX

BURÓ II

LUCAS FEDERICO DELGADO CFI 9239
MAXIMILIANO VILQUEZ CFI 5129

Sergio C. Nahabetian
Agente Inmobiliario



+54 011 4781-0700

+54 9) 11 4440-7456

remax.com.ar

snahabetian@remax.com.ar

Franklin D. Roosevelt 2465 - (C1428BOK) - CABA - Arg.

Los corredores públicos intermedian y concluyen todas las operaciones.
Los agentes operan bajo control y supervisión de un corredor público.
Las oficinas son de propiedad y gestión independiente.

Muestra sin precedentes en el Pasaje Dardo Rocha

La realización de esta exposición tuvo amplia repercusión en la prensa local. Específicamente el diario "El día" de la capital bonaerense se hizo eco de la inauguración. Hicieron lo propio varios sitios web y la Secretaría de Cultura de la Municipalidad a través de su página oficial.

La muestra podrá ser visitada de martes a viernes de 10 a 20 hs., sábados y domingos de 14 a 21 hs., hasta el 30 del corriente en la calle 50 entre 6 y 7, La Plata.

Visita guiada

El Centro Cultural Tekeyán organizó una visita a La Plata para el martes 18 del corriente, con salida desde la sede institucional, Armenia 1329, C.A.B.A. a las 10.

Sólo con reservas previas al teléfono: 4771-2520



Mirta Kirbassian



Nadine Youssefian



Ross Tateossian



Mariana Artinian



Pablo Kamalian



Julia Pazos Matiosian



Martín Raris Nerguizian



Isabel Yousoufian



Patricia Saullo Gechidjian

Catedral San Gregorio El Iluminador

CENA ANIVERSARIO

y programa artístico

Jueves 6 de septiembre
20.30 hs

SALA SIRANUSH
Armenia 1353, CABA



Reserve su tarjeta: 4772-3558
arzobispadoarmenio@gmail.com



UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA

La embajadora Ester Mkrtumian disertó sobre “Democracia y derechos humanos en independencias no reconocidas: la República de Artsaj”

El jueves 30 de agosto por la tarde la señora embajadora de la República de Armenia visitó la ciudad de La Plata, capital de la Provincia de Buenos Aires, invitada por la Cátedra Libre del Pensamiento Armenio, de la Universidad Nacional de La Plata, que dirige el doctor Carlos Esayan.

La visita se realizó en el marco del “Mes de la Cultura Armenia en La Plata” y la celebración del 10° aniversario de la Cátedra Libre de Pensamiento Armenio, creada por la Resolución 63/08. Participó activamente la eirectora del Observatorio de Países sin Estado de la UNLP, doctora María de las Nieves Cenicacelaya, quien además asistió al evento.

Luego de ser recibida en la Presidencia de la UNLP por el prosecretario de Relaciones Institucionales, Javier Mor Roig, y por el doctor Esayan, la señora embajadora se dirigió al Decanato de la Universidad de Ciencias Jurídicas y Sociales, de donde pasó directamente al Salón de los Espejos.

La representante diplomática de Armenia fue presentada por Javier Mor Roig y Carlos Esayan, y de inmediato dio comienzo a su disertación, ante una nutrida concurrencia de más de 200 personas.

Luego de mencionar que los orígenes de la Nación Armenia en sus territorios ancestrales se remontan a tiempos inmemoriales, la señora Mkrtumian expresó: “Para dar algunos ejemplos, digamos que en octubre próximo la ciudad capital de Armenia, Ereván, cumplirá el 2800 aniversario de su fundación, ocurrida en el año 782 antes de Cristo, 29 años antes de la legendaria fundación de Roma. Mencionemos que el idioma armenio, que hoy es lengua



Habla la embajadora Ester Mkrtumian. La acompañan el titular de la Cátedra de Pensamiento Armenio de la UNLP, Carlos Esayan y el prosecretario de Relaciones Institucionales de la UNLP, Javier Mor Roig.

oficial de la República de Armenia y de la República de Artsaj, y que se habla en todas las comunidades armenias de la diáspora, se estabiliza como idioma de los armenios, de raíz indoeuropea, ya en el primer milenio antes de Cristo”.

Luego de recordar la conversión al Cristianismo en el año 301, dijo que “otro dato impresionante es que el alfabeto armenio fue creado en el año 406 con el objeto de poder traducir la Biblia al armenio y escribir en armenio la liturgia cristiana para poder difundirla en el pueblo y afianzar sus principios en la sociedad de la Nación Armenia. Hoy día, en pleno siglo XXI, el alfabeto armenio es uno de los cinco que se utilizan en el continente europeo: esos cinco son el alfabeto latino, el alfabeto

griego (Grecia y Chipre), el alfabeto cirílico (Rusia, Ucrania y otros países eslavos), el alfabeto armenio (República de Armenia y República de Artsaj) y el alfabeto georgiano (República de Georgia)”.

Más adelante citó a Artsaj como una de las quince provincias de la Armenia histórica, y agregó: “De allí que la denominación de República de Artsaj, consagrada actualmente para el estado surgido de la antigua Región Autónoma de Nagorno Karabaj y sus comarcas adyacentes, fundamenta su nombre con el de la provincia armenia homónima de hace casi dos milenios, de cuyos testimonios está cubierto todo el territorio”.

La embajadora trazó un paralelo entre el ejercicio del derecho de libre determina-

ción, consagrado por la Carta de las Naciones Unidas, y la aspiración de libertad y pleno respeto de los derechos humanos que los pueblos alcanzan a través de la independencia.

Al referirse específicamente a Artsaj, demostró mediante datos de fuentes no armenias de la antigüedad clásica la pertenencia permanente a la Nación Armenia, ya que en su territorio “se han hallado restos de poblaciones y monumentos funerarios de la edad de piedra, del cobre, del bronce y de hierro.

En el primer milenio antes de Cristo formó parte del estado de Urartú, y posteriormente del Reino Armenio de la dinastía Iervandian. En el siglo segundo antes de nuestra era el territorio de Artsaj estaba incluido dentro del Reino de la Gran Armenia y, según las crónicas de Estrabón, tenía una rica economía y en época de guerra tenía una gran capacidad de movilización de hombres y caballos.

“A principios del siglo IV también Artsaj se convirtió al cristianismo, San Gregorio El Iluminador construyó la primera iglesia cristiana en la aldea de Amarás, cuyas obras fueron concluidas por su nieto Krikoris, quien fue consagrado como primer obispo de Artsaj. Durante el siglo V, Artsaj fue escenario del movimiento de alfabetización y desarrollo de la literatura armenia, dentro de cuyo marco, según la tradición, el creador del alfabeto armenio, San Mesrob Mashtótz, abrió la primera escuela precisamente en Amarás”.

“El 27 de abril de 1920 se instauró en Artsaj el régimen soviético. El 7 de julio de

(Continúa en página 7)

IMM PROMOCIÓN 2018

LA MEJOR COCINA ARMENIA
TODOS LOS VIERNES Y SÁBADOS



Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto
Atendido por los alumnos de 4° año. **Comidas para llevar.**

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
secretaria@ugab.org.ar | www.ugab.org.ar | f/UGAB.org.ar | 4773.2820



Vista parcial del público presente en la Universidad.

ESCRIBANIA GAITAN

Carlos Víctor Gaitán

Azucena Fernández. María Florencia Clérici

Escribanos

Carlos Federico Gaitán Hairabedian

Abogado

Av. Pte. R. S. Peña 570 2° P. (1035) C.A.B.A. Tel.: 4343'3599 (rot.) fax int. 111

escribania@escribaniagaitan.com

UNIVERSIDAD NACIONAL DE LA PLATA

La embajadora Ester Mkrtumian disertó sobre “Democracia y derechos humanos en independencias no reconocidas: la República de Artsaj”

1923, por decisión arbitraria del dictador Stalin, se creó la Región Autónoma de Nagorno Karabaj, dentro de la jurisdicción administrativa de Azerbaiyán. Así se inició para Artsaj uno de los períodos más oscuros de su historia”.

Luego de trazar un paralelo en los resultados de la limpieza étnica ejecutada por Azerbaiyán en Nagorno-Karabaj y en Najicheván, dijo que “innumerables han sido los motivos desencadenantes de la resolución del Soviet Supremo de la Región Autónoma de Nagorno-Karabaj del 18 de febrero de 1988, con el petitorio de que, en un todo de acuerdo con el ordenamiento ju-

nas en las ciudades más importantes del país”.

“En los últimos 20 años, -añadió- Azerbaiyán ha venido desarrollando un plan armamentista destinado fundamentalmente a alcanzar una solución militar del conflicto. Por otra parte, su sociedad ha venido siendo envenenada por un plan sistemático de armenofobia, que se imparte desde la escuela primaria”.

Con referencia a la población de Artsaj, dijo que es “heredera de un pasado glorioso y de mucho contenido espiritual, cultural e intelectual. Las instituciones funcionan cada vez más consolidadas, el sis-



En el MUMART, la embajadora Ester Mkrtumian recibe el nombramiento de “Huésped de Honor” de la Municipalidad de La Plata. Entrega el concejal Claudio Frangul.

rídico constitucional de la Unión Soviética, la región autónoma fuera transferida de la jurisdicción de Azerbaiyán a la de Armenia.

Aquella decisión fue respondida con la violencia irracional de las autoridades y las hordas fanatizadas de Azerbaiyán, que se volcó contra la población armenia del país, alrededor de medio millón de perso-

tema educativo y de salud se perfecciona, la libertad de mercado va dando frutos con participación de empresas extranjeras y capitales armenios de la diáspora, las mejoras de la infraestructura se hacen con participación de connacionales de todo el mundo, y el país va pasando a la responsabilidad de una generación que ya ronda los treinta años de edad y que prácticamente no tiene



La embajadora de Armenia con artistas y responsables de la organización y puesta de la muestra “Los IAN: un recorrido por la identidad armenia”.

registro del régimen soviético ni de las restricciones impuestas por el totalitarismo étnico de Azerbaiyán”.

Durante la disertación, un “power point” iba sucediendo imágenes de la presencia milenaria de Armenia en el Cáucaso del Sur, presencia que respalda aun más las aspiraciones de Artsaj a la vida en libertad y al reconocimiento internacional.

ciudad, de la UNLP y del Museo Municipal de Arte.

En dicho museo se realizó el mismo día la inauguración de la muestra artística “Los ian, un recorrido por la identidad Armenia”, organizada por el Centro Cultural “Tekeyan”, la Cátedra Libre Armenia y la Municipalidad de La Plata, y que fuera declarada de interés legislativo por la Cámara de Senadores de la Provincia.

En la apertura de la exposición, realizada en el reconocido Pasaje Dardo Rocha de La Plata, hicieron uso de la palabra el director del museo, Gustavo Masó; la profesora Diana Dergarabetian y la embajadora Mkrtumian. Finalmente los presentes fueron agasajados con una recepción.

La muestra estará abierta al público hasta el 30 de setiembre, y cuenta con obras de renombrados artistas argentinos de origen armenio.

En el Museo Municipal de Arte en la exposición “Los IAN: un recorrido por la identidad armenia”

Con motivo de su visita a La Plata, la embajadora Ester Mkrtumian fue declarada visitante de honor por las autoridades de la

UNION COMPATRIÓTICA ARMENIA DE MARASH

1924 - 2018

94° Aniversario

Almuerzo - Show

Domingo 30 de Septiembre 13:00 hs

Armenia 1242 2do piso Reservas: 1164678905 (WhatsApp)

UGAB COMISIÓN DE DAMAS

IX Edición

Encuentro con nuestras raíces

VIAJE A ARMENIA

Participación de la celebración de la Semana Santa y las Pascuas y de la conmemoración del 24 de Abril

Salida de Buenos Aires: 10 de abril
Salida de Yerevan: 26 de abril

Coordinadora del grupo: Prof. María Rosa Sarafian de Barceghian
Encabeza la delegación Marta Emilian, presidente de la Comisión de Damas

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
Informes: Armenia 1322, CABA - 4773-2820 | f /UGAB.org.ar

100° ANIVERSARIO DEL RESTABLECIMIENTO DEL ESTADO ARMENIO - 28 DE MAYO DE 1918



Escribe Sergio Kniasian

Al lector desprevenido le sorprenderá este título que alude a fuerzas navales, ya que es por todos conocido que Armenia nunca ha tenido salida al mar. Sin embargo Armenia, de cultura netamente montañesa, tuvo Marina de Guerra en 1919.

Si por un momento tenemos presente que cuando se restableció el Estado el 28 de mayo de 1918, Armenia contaba con una superficie de 11.000 km² de los cuales 1400 km² lo ocupaba el lago Seván, queda en evidencia cuan vital era la creación de las fuerzas navales para servir en ese espejo de agua. Además el lago era en la práctica la frontera nor-oriental con Azerbaiyán que en ese momento, igual que en la actualidad, tenía una actitud hostil y belicista respecto



Dikrán Dzhamhúr organizador de las Fuerzas Navales de Armenia.

ganizador de las Fuerzas Navales de Armenia. Por supuesto, la denominación de Fuerzas Navales es muy ambicioso para el modesto comienzo de la Marina en Arme-



El oficial de marina Mikael Tumanian.

país necesita para estabilizarse y fortalecerse.

Un pequeño astillero se construyó en la localidad costera de Elenóvka (actual Seván) bajo la dirección del joven ex oficial de la marina de la época zarista Mikael Tumanian. Designado por Dzhamhúr, Tumanian venía de Besarabia (Rumania) junto a su padre para servir a la Madre Patria en su especialidad.

Ya en mayo de 1920 en el astillero se erguía el esqueleto de la nave "Ashot Ergát" la primera unidad de la marina del nuevo país. El buque de guerra tendría dos cañones ligeros y cincuenta marineros. Esto era suficiente para mantener la paz en las orillas del lago Seván. La navegación del lago estaría principalmente dedicada al transporte de mercaderías y material bélico.

A fines de agosto de 1920, el primer buque con motor entraba al agua. Antes de eso, se utilizaron 15 veleros en el lago para el transporte de mercaderías. Algunos veleros tenían cañones que ayudarían a salvaguardar la seguridad contra los ataques de los tártaros que amenazaban las costas orientales del lago.

El "Ashot Erkat" entró en servicio en

octubre de 1920. Su capitán fue Ervánt Gasparián, experimentado marino oriundo de la ciudad portuaria de Trabizón, sobre el Mar Negro.

No se sabe mucho acerca del destino del buque tras la soviétización del país. Obviamente no había razón para que no siguiera operando aunque bajo otro nombre. Aparece en la película "Los pescadores del lago Seván" del año 1938 aunque suponemos basados en evidencia fotográfica, que en la vida real debe haber sido rebautizado "Martuni".

Un segundo buque con motor se relaciona también con el Seván. Se trató del barco ruso llamado "Siestritsa Nyusha - Сестрица Нюша" de la flota del Mar Negro. Este buque atracó en Batum y fue transportado en tren hacia el Lago Van en 1917, sin embargo en el interín se produjo la Revolución de Octubre. Los soldados rusos que regresaban a sus hogares necesitaban los ferrocarriles por lo que la nave fue abandonado cerca de la estación de Shahtájt en Najicheván. El comandante de la región Shelkovnikian ordenó el envío de la nave a Ereván. Después de un mes de esfuerzo, el barco llegó a la capital el 3 de septiembre de 1920. Dikrán Dzhamhúr lo rebautizó "Keghanúsh" y le encomendó a un reconocido artesano de Constantinopla su restauración. A mediados de octubre, la nave fue subida a una plataforma con destino a Ereván y luego con muchos esfuerzos llegó a Elenovka. Debido a que el lago Seván está rodeada de cadenas montañosas el último tramo se materializó gracias a la tracción conjunta de varias yuntas de bueyes.

La nave entró en servicio ya en la época soviética, en 1923, y fue rebautizada "Camarada Lukashin", nombre del estadista armenio-soviético Sarkis Lukashin (Srapionián).

FE DE ERRATAS: En nuestra edición anterior, el título de la nota publicada en esta sección debe leerse: **"La fuerza aérea de la República de Armenia se creó en 1918"**.



"El barco Lukashin en el Seván". Acuarela de Vera Vart-Badriguián (1930). Pinacoteca Nacional de Armenia.

a Armenia.

Aquí aparece la figura de Dikrán Dzhamhúr (Amseián) un sobreviviente del genocidio que había recibido educación superior en Alemania y que se estableciéndose en Armenia, se dedicó a la política. En las elecciones de junio de 1919, fue elegido diputado del Parlamento de Armenia. Luego fue designado gobernador provincial de la región de Seván y se convirtió en el or-

nia, sin embargo en esos momentos cuando se vivía una situación que el primer ministro Kachaznuni calificó de "catastrófica", se pusieron las bases de casi todo lo que un



La nave "Ashot Erkat" aparece en la película "Los pescadores del lago Seván" del año 1938. Este buque de guerra tenía dos cañones ligeros y cincuenta marineros.

Հայաստանի Եւ Արցախի Նախագահները Քննարկած Են Հայկական Երկու Պետութիւններու Կապերու Խորացման Առնչուող Հարցեր

«ԶԱՐԹՕՆՔ», ՊԷՅՐՈՒԹ – Արցախի Հանրապետութեան նախագահ Բակո Սահակեան Սեպտեմբեր 2-ին Ստեփանակերտի մէջ հանդիպում ունեցած է Հայաստանի Հանրապետութեան նախագահ Արմէն Սարգսեանի հետ: Ինչպէս կը փոխանցէ «Արմէնփրես»-ը, Արցախի Հանրապետութեան նախագահի աշխատակազմի տեղեկատուութեան գլխաւոր վարչութենէն կը տեղեկացնեն, որ Հայաստանի եւ Արցախի նախագահները քննարկած են հայկական երկու Հանրապետութիւններու համագործակցութեան եւ կապերու խորացման առնչուող հարցեր:



Բակո Սահակեանն Ու Արմէն Սարգսեանը Մասնակցած Են Արցախի Անկախութեան Հռչակման 27-րդ Տարեդարձին Նուիրուած Միջոցառումներուն



«ԶԱՐԹՕՆՔ», ՊԷՅՐՈՒԹ – Արցախի Հանրապետութեան նախագահ Բակո Սահակեանը Սեպտեմբեր 2-ին մասնակցած է Արցախի Հանրապետութեան անկախութեան հռչակման 27-րդ տարեդարձին նուիրուած տօնական միջոցառումներուն:

Ինչպէս կը փոխանցէ «Արմէնփրես»-ը, Արցախի Հանրապետութեան նախագահի աշխատակազմի տեղեկատուութեան գլխաւոր վարչութենէն կը տեղեկացնեն, որ նախագահ Սահակեանը ՀՀ նախագահ Արմէն Սարգսեանի հետ միասին այցելած է Ստեփանակերտի յուշահամալիր, ծաղկեպսակ եւ ծաղիկներ դրած է Արցախի անկախութեան ու ազատութեան համար զոհուած ազատամարտիկներուն, Ազգային ժողովի առաջին նախագահ Արթուր Մկրտչեանի շիրիմներուն:

Միջոցառումներուն մասնակցած են նաեւ ԱՀ երկրորդ նախագահ Արքատի Դուկասեանը, Հայ առաքելական եկեղեցւոյ Արցախի թեմի առաջնորդ Պարգեւ արքեպիսկոպոս Մարտիրոսեանը, ԱՀ ԱԺ նախագահ Աշոտ Դուլեանը, պետական նախարար Կրիկորի Մարտիրոսեանը, Արցախի եւ Հայաստանի բարձրաստիճան պաշտօնեաներ, ներկայացուցիչներ Սփիւռքէն եւ հիւրեր արտերկրէն:

ՀՀ Նախագահ

Անկախութեան Հռչակագիրով Դրուեցաւ Արցախի Պետականաշինութեան Հիմքը

«ԶԱՐԹՕՆՔ», ՊԷՅՐՈՒԹ – Հայաստանի Հանրապետութեան նախագահ Արմէն Սարգսեան շնորհաւորական ուղերձ յղած է Արցախի Հանրապետութեան անկախութեան 27-ամեակի կապակցութեամբ: Ինչպէս կը հաղորդէ «Արմէնփրես»-ը, ուղերձին մէջ մասնաւորապէս ըսուած է.

«Միրելի՛ հայրենակիցներ, 1991 թուականին ընդունուած պատմական փաստաթղթով հռչակուեց Լեռնային Ղարաբաղի Հանրապետութիւնը: Անցած աւելի քան քառորդ դարը փորձութեան, յաղթանակների ու պետականաշինութեան յազեցած ժամանակահատուած էր: Այս ողջ ընթացքում ձեզ մշտապէս պահպանել եւ ոգեւորել է ազատ ապրելու, պայքարելու եւ յաղթելու կամքի ուժը, որը համահայկական երազանքը դարձրեց իրականութիւն:

Անկախութեան հռչակագրով դրուեց Արցախի պետականաշինութեան հիմքը: Այսօրուայ տօնական մթնոլորտում երախտագիտութեամբ վերստին յիշում ենք նրանց, ովքեր ձեւաւորեցին այն, ովքեր կոեցին

պետականութիւնը, ովքեր յանուն նրա կեանք, առողջութիւն գոհաբերեցին:

Նրանց մասին մտածելով, նրանց յարգանքի տուրք մատուցելով, նրանց մեծարելով՝ մենք զգում ենք ժամանակի միջից յղուող պատգամը Արցախի այսօրուայ քաղաքացուն, այսօրուայ զինուորին, մեր ողջ ժողովրդին՝ պաշտպանել ու հզորացնել երկիրը, պետութիւնը, լինել միասնական Հայաստան, Արցախ եւ Սփիւռք:

Այդ միասնականութեան լուսազոյն վկայութիւնն Արցախի այսօրուայ անկախ Հանրապետութիւնն է, որը վստահօրէն առաջ է ընթանում ազատութեան ու ժողովրդավարութեան ճանապարհով՝ շարունակական յաջողութիւններ արձանագրելով պետականաշինութեան գործընթացում:

Շնորհաւորելով համահայկական տօնի՝ Արցախի անկախութեան հռչակման 27-րդ տարեդարձի առթիւ՝ մաղթում եմ խաղաղութիւն, բարեկեցութիւն եւ հաստատուն հաւատ ապագայի հանդէպ:

Desde 1930
sirviendo a la comunidad

(11) 4831-4571 AV. SCALABRINI ORTIZ 1317
BOLSA ADEL PANADERIA

(11) 5834-0617 Nuevo WhatsApp para pedidos
(MENSAJES DE TEXTO Y FOTO)

fb.me/pycarmenia
pycarmenia.com.ar

Martes a Sábado: 7:30 a 14 y 16 a 19hs.
Domingos: 8 a 12:30hs.
Lunes Cerrado

ASOCIACIÓN RESIDENTES ARMENIOS MAR DEL PLATA

Tu casa en Mar del Plata te espera para degustar nuestra exquisita comida típica

Abierto
Viernes y Sábados por la noche

11 de Septiembre 3680
Consultas y Reservas: (223) 473-9438
(223) 154-216 970 / (223)154 - 551 521

ՀՀ Վարչապետ

Արցախի Հանրապետության Անցած 27 Տարիները Մեծ Ցաջողություններու Եւ Ձեռքբերումներու Պատմություն Են

«ԶԱՐԹՕՆՔ», ՊԷՅՐՈՒԹ – Հայաստանի Հանրապետության վարչապետ Նիկոլ Փաշինյանն շնորհալուրական ուղերձ յղած է Արցախի անկախության տօնի առթիւ: Ինչպէս կը փոխանցէ «Արմէնփրես»-ը, ՀՀ վարչապետի աշխատակազմի տեղեկատուութեան եւ հասարակայնութեան հետ կապերու վարչութենէն կը տեղեկացնեն, որ ուղերձին մէջ մասնաւորապէս ըսուած է:

« Մ ի ը լ ի՛ հայրենակիցներ, շնորհաւորում եմ ձեզ Արցախի անկախութեան տօնի առթիւ: Արցախի ժողովուրդն իր ընտրութիւնը կատարեց պատմական շատ բարձր արժանիքով ճակում՝ հռչակելով անկախութիւն:»



Անցած 27 տարիների ընթացքում Լեռնային Ղարաբաղի ժողովուրդն անցաւ պատերազմների, աւերների, մարդկային կորուստների եւ բազում այլ ծանր փորձությունների միջով: Բայց, այդ ամէնով հանդերձ, Արցախի Հանրապետութիւնը կայացաւ: Արցախի Հանրապետության անցած 27 տարիները ոչ միայն հերոսական պայքարի, այլեւ մեծ յաջողությունների եւ ձեռքբերումների պատմութիւն են:

Հայաստանի եւ սփիւռքի հետ ուս-ուսի՝ Արցախն այսօր շարունակում է ապրել ու զարգանալ: Թաւջեայ յեղափոխութեան յաղթանակը Հայաստանում եւս մի վկայութիւն է հայոց ազատասէր ոգու եւ անկոտրում կամքի: Հայաստանը, Արցախն ու սփիւռքը այսօր աւելի ուժեղ են, որովհետեւ աւելի միասնական են եւ աւելի ազատ:

Մարդու ազատութիւնը, ժողովրդավարութիւնն ու ազգի ազատութիւնը մեզ համար անբաժանելի եւ անբեկանելի արժէքներ են: Արցախի Հանրապետութեան եւ Արցախի հասարակութեան բազմակողմանի զարգացումը ողջ հայութեան կարեւորագոյն նպատակներից է եղել եւ այսուհետ եւս լինելու է:

Արցախի անվտանգութիւնը մեր ամէնօրեայ ուշադրութեան կենտրոնում է: Արցախի ճակատագիրը համայն հայութեան գորգուրանքի առարկան է: Այդպէս է լինելու այնքան ժամանակ, քանի դեռ չենք յանգել խնդրի խաղաղ եւ արդարացի լուծման:

Սիրելի՛ արցախցիներ, Կրկին շնորհաւորում եմ բոլորիս այս գեղեցիկ տօնի կապակցութեամբ: Գլուխ եմ խոնարհում Արցախի ազատութեան համար զոհուածների յիշատակի առջև: Մաղթում եմ խաղաղ երկինք, արդար վաստակ եւ ամենայն բարիք: Կեցցե՛ ազատութիւնը: Կեցցե՛ Արցախի Հանրապետութիւնը»:

Երեւանի ավագանու ընտրութիւններին կմասնակցի 12 քաղաքական ուժ. ՀԺԱՄ-ն ինքնաբացարկ յայտնեց

Երեւանի ավագանու արտա-հերթ ընտրութիւններին մասնակցելու համար Կենտրոնական ընտրական հանձնաժողովի կողմից գրանցուեց 12 քաղաքական ուժ: ՀԺԱՄ կուսակցութիւնն ինքնաբացարկի դիմում է ներկայացրել: «Արմէնպրես»-ի փոխանցմամբ այս մասին Կենտրոնական ընտրական հանձնաժողովի սեպտեմբերի 3-ին կայացած արտահերթ նիստում յայտնեց ԿԸՀ նախագահ Տիգրան Սուկուչեանը: «ՀԺԱՄ կուսակցութեան վարչութեան նախագահ Լեւոնեանի կողմից գրութիւն ստացուեց նիստի սկսուելուց ընդամենը արագ: Գրութեան մէջ նշուած էր. «Ելնելով վերոգրեալից յայտնում ենք, որ չենք մասնակցելու

ընտրութիւններին ու ներկայացնում ենք ինքնաբացարկ», - ասաց Սուկուչեանը: Նիստի ընթացքում հանձնաժողովը հաստատեց միւս քաղաքական ուժերի ներկայացրած ընտրական ցուցակները, սակայն, որոշ վերապահումներով: ԿԸՀ-ն մերժեց ավագանու այն թեկնածուների գրանցումը, որոնց ներկայացրած փաստաթղթերը թերի էին:

Կենտրոնական ընտրական հանձնաժողովը բաշխեց նաեւ քուէաթերթիկում կուսակցութիւնների ու կուսակցութիւնների դաշինքների հերթական համարները: Դրանք բաշխուեցին ըստ այբբենական կարգի:

«Հայաստան» Հիմնադրամի Գործադիր Տնօրէնի Թափուր Պաշտօնի Համար Ստացուած է 42 Ցայտ

«Հայաստան» համահայկական հիմնադրամը կը տեղեկացնէ, որ գործադիր տնօրէնի պաշտօնի համար յայտարարուած մրցոյթը աւարտած է Օգոստոս 31-ի կէսգիշերին: Ինչպէս կը փոխանցէ «Արմէնփրես»-ը, հիմնադրամէն կը տեղեկացնեն, որ ստացուած է 42 յայտ 7 տարբեր երկիրներէ (Հայաստան, Ռուսիա, ԱՄՆ, Մեծ Բրիտանիա, Ֆրանսա, Զուիցերիա, Լիբանան): Դիմումներու մեծ քանակը կը փաստէ պաշտօնի նկատմամբ յայտատուներու մեծ հետաքրքրութիւնը:

Ընտրող յանձնաժողովը ուշադրութեամբ պիտի քննէ դիմումները: Ժողովը կը կայանայ 2018-ի Մեպտեմբեր 10-ին Երեւանի մէջ: Յանձնաժողովին մէջ ընդգրկուած են Հայաստանի եւ Արցախի նախագահներու, ՀՀ վարչապետի ներկայացուցիչները, հիմնադրամի հոգաբարձուներու խորհուրդի անդամ Ալլաքերթ Պողոսեանը (Զուիցերիա): Յանձնաժողովը կը գլխաւորէ հիմնադրամի գործադիր տնօրէնի ժամանակաւոր պաշտօնակատար Պետրոս Թերզեանը (Ֆրանսա):

Դիմումները քննարկելէ ետք, յանձնաժողովը ընտրուած թեկնածուն կը ներկայացնէ Հայաստանի նախագահ, «Հայաստան» համահայկական հիմնադրամի հոգաբարձուներու խորհուրդի նախագահ Արմէն Մարգարեանի հաւանութեան, ան ալ առաջադրուած թեկնածուն կը ներկայացնէ հիմնադրամի հոգաբարձուներու խորհուրդի հաստատման: Միայն անկէ ետք թեկնածուն կը ստանձնէ հիմնադրամի գործադիր տնօրէնի պաշտօն: Ան կը պարտաւորուի բարեփոխել եւ աւելի զօրացնել այս եզակի կառոյցը, որ վերջին 26 տարուան ընթացքին հսկայական ներդրում ունեցած է Հայաստանի եւ Արցախի ընկերա-տնտեսական զարգացման գործին մէջ:

Հիմնադրամի առաջին օրէն՝ 1992-էն սկսեալ, «Հայաստան» համահայկական հիմնադրամը իրականացուցած է 1100 խոշոր ծրագիր եւ հազարաւոր այլ կարեւոր ծրագիրներ Հայաստանի ու Արցախի մէջ: Անոնց ընդհանուր արժէքը կազմած է աւելի քան 350 մլն տոլար: Հիմնադրամի հոգաբարձուներու խորհուրդը բաղկացած է Հայաստանի, Արցախի ու Սփիւռքի քաղաքական եւ կրօնական բարձրագոյն պատասխանատուներէ, ինչպէս նաեւ հեղինակութիւն վայելող անհատներէ:

CASA Rivera Servicios Funerarios Funeral Services ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936 Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas Ventas de parcelas en cementerios privados AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL /FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288 e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Palermo Soho-Hollywood 4777-2222 Barrio Norte 4822-1800 Belgrano - Imprenta 4777-4005 Colegiales - Belgrano 4783-4116 SHENK www.shenk.com.ar

BIENESTAR EMOCIONAL

Mentiras ajenas

Las personas somos ejemplares curiosos; pedimos que otros no hagan lo que nosotros también hacemos. Y no se trata de juzgar, sino de poder comprender por qué en ocasiones, vemos en otros lo que no podemos ver en nosotros mismos.

La psicología llama a esto "proyecciones". La proyección es uno de los mecanismos de defensa que utilizamos cuando no queremos o no podemos hacernos cargo de pulsiones, deseos o características propias porque las consideramos "inaceptables". Esto puede suceder porque nos conforma un modelo de vida condicionado por la familia o por la sociedad.

Existe el miedo real o imaginario de que si hacemos lo que sentimos se podría dañar nuestra imagen, aquella que construimos para ser "queridos" y preferimos conservarla, aunque no estemos del todo conformes.

La mentira en las personas actúa como un auxiliar para no ser descubierto si es que en algún momento comienzan a ceder los mecanismos de defensa. Esto, en principio, es aceptable ya que encontrarse con uno mismo, reconocerse y aceptarse en el cambio es un camino con idas y venidas.

En otros casos, las personas nunca se separan de ese auxilio, y lo incorporan a sus modelos de vida, conformando lo que se llama un mentiroso psicológico o mitómano.

Cuando mentimos, no solo decimos cosas que no son verdad, también mentimos con las expresiones, sin decir una palabra y solo con gestos o cuando ocultamos una verdad.

Les pedimos a los niños que no mientan; sin embargo, nosotros -como adultos- generamos una mentira tras otra, solo por no ser descubiertos, o por no poder expresar lo que de verdad sentimos o queremos.

También es cierto que ante tanta información y muchas veces controvertida no sabemos en realidad hasta dónde llega la realidad e interviene la fantasía. Esto en los niños ocurre entre los tres y cinco años de forma voluntaria, es decir mientan para "comprobar" qué hay de verdad en aquello que le proponen o escuchan de los adultos. Sin embargo, cuando mayores, se supone que ya hemos adquirido una suficiente cantidad de información para poder discernir, evaluar, tomar conciencia y reflexionar sobre cuestiones que se formulan alrededor nuestro.

Estudios realizados en la Universidad

de Massachusetts determinaron que hombres y mujeres mentimos igual. Por suerte nos alivia el tema saber esto. No obstante, los hombres tienden a mentir por problemas de autoestima, mientras que las mujeres tienden a mentir para hacer sentir bien a otros...les dejo espacio al debate.

Para los investigadores mentimos tanto que a veces creemos nuestras propias mentiras, por ejemplo, cuando "queremos" estar alegres y sin embargo nuestro sentimiento interior es de tristeza.

Aprender a procesar las emociones es un gran camino para alejarse de "las mentiras" y comenzar a transitar más placenteramente el camino de la evolución personal.

Después de haber trabajado e investigado sobre los temas transgeneracionales he llegado a la conclusión que las "mentiras piadosas" dañan. Una mentira puede traer consecuencias muy negativas en las personas cuando son descubiertas y a la larga... todo se sabe. En este sentido, tampoco es necesario presentar la verdad con crueldad o malicia. Las palabras juegan un papel fundamental; no es lo que se dice sino cómo se dice.

Cuando trabajamos sobre nuestros aspectos personales vamos descubriendo que menos cargas producen más satisfacción. Entonces podemos entender que decir la verdad puede romper un modelo, causar alguna fatiga mental pero siempre será algo positivo si somos congruentes con lo que sentimos y decimos.

Un problema base de la mentira, siempre que esta no sea patológica, tiene que ver con la autoestima y la autovaloración. Querer ser "otro", llamar la atención para "ser escuchado" es otro auxilio de la mentira, y están quienes eligen la distorsión de la realidad solo porque son personas poco flexibles, irreflexivas, que prefieren mentir y se mientan a sí mismos generando falsos cambios.

Por último, es bueno recordar que el perdón es liberador, pero perdonar a un mentiroso es una tarea muy difícil ya que quien ha sufrido la mentira ha sido dañado en su confianza, y por lo tanto, también tiene su proceso. Tiempo al tiempo y muchas veces solo conseguimos algo, una pequeña porción de ese perdón "Mentira confesada es medio perdonada".

Clr. Cristina Inés Papazian
cristinapapazian@gmail.com

Agenda

SEPTIEMBRE:

- **Jueves 6: Cena 80° aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador.** Salón Siranush. Armenia 1353, C.A.B.A.

- **Sábado 8, 16 hs.: Tradicional té de celebración del Día de la Madre Armenia.** Organiza: Comisión de Damas de la Iglesia Armenia San Jorge. Arenales 1631, Vicente López.

- **Sábado 15, 13 hs.: Almuerzo en Aintab Dun.** Celebración de la llegada de la primavera y la Independencia de Armenia. Reservas: 4552-1909 / 15-40716260 (María Isabel); 15-66142192 / 15-64610449 (Lucía).

- **Martes 18: Visita a La Plata: exposición "Los ian: un recorrido por la identidad armenia" en el MUMART. Almuerzo.** Organiza: Centro Cultural Tekeyán. Salida en micros desde Armenia 1329: Solo con reservas previas: 4771-2520.

- **Domingo 30, 13 hs. : Almuerzo - show en Marash** celebración del 94° aniversario de la institución. Armenia 1242 . 2 piso. Reservas al 4773-2120. Whatsapp al 1164678905

OCTUBRE:

- **Jueves 4: Jornada conmemorativa. Ceremonia de Acción de Gracias** por el 80° aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador. Armenia 1353, C.A.B.A.

- **Sábado 6, 21 hs.: Cena-show aniversario del Colegio Isaac Bakchellian,** Corrales 2527, C.A.B.A.

- **Lunes 29, 20.45 hs.: Recital anual del Conjunto de Danzas Narek.** Paseo La Plaza. Reservas al 4824-1613 o 15-65678564.

NOVIEMBRE:

- **Jueves 15: Concierto de música armenia** en celebración del 80° aniversario de la Catedral San Gregorio El Iluminador. Armenia 1353, C.A.B.A.

Agradecimiento a la Fundación Jean y Carmen Apkarian

La Liga de Jóvenes y el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia, UGAB, por este medio agradecen a la Fundación Jean y Carmen Apkarian el permanente y generoso apoyo en cada una de las convocatorias institucionales.

Con motivo de la realización del festival Armenia a Beneficio del Garrahan, evento que organiza la UGAB en conjunto con el Hospital Garrahan de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, hemos contado con el importante aporte del principal producto destinado al plato consigna del evento "el bastermá con huevo más grande del mundo".

INSTITUTO EDUCATIVO SAN GREGORIO EL ILUMINADOR

La experiencia de la docente en el Programa de la Fundación Gulbenkian

Todo pasó tan rápidamente que ya están de vuelta y hasta esta semana no habíamos tenido la oportunidad de juntarnos y tener detalles de la experiencia del programa "Zarmanazán" de la Fundación Calouste Gulbenkian, en los Alpes franceses, donde residieron por un mes y cuyo objetivo es la revitalización del armenio occidental. "Nos sumergimos en una experiencia inolvidable para todas", dijo Sona, una de las 7 docentes de las escuelas armenias de Buenos Aires que participaron.

Sona Oganian es docente de 1° y 2° grado del Instituto Educativo San Gregorio El Iluminador desde hace 10 años y fue la *oriort* designada, en esta edición del programa, para representar al Instituto. Nada mejor que escuchar de primera mano los detalles de lo que vivieron en este mes de intenso trabajo e intensas emociones.

-Primero contanos quiénes estuvieron en La Carlina...

Había casi 150 personas, el grupo mayoritario lo conformaban chicos y jóvenes de la diáspora, un grupo de 13 docentes entre las que estaba el equipo de Argentina, las profesoras del programa y el grupo de guías/facilitadores que estaban al frente de los seminarios y talleres. También, cocineros armenios, un fotógrafo brasileño-armenio, músicos armenios...

El trabajo fue muy intenso, ya que comenzó antes del viaje con lectura de bibliografía, en armenio e inglés, videos filmados en nuestras clases, etc. y va a continuar hasta mediados del 2019. Con la aprobación de las materias y proyectos, vamos a obtener un diploma avalado por el Instituto de Lenguas y Civilizaciones Orientales (INALCO) de París.

-¿O sea que la capacitación no terminó?

- No, ahora tenemos que poner en práctica en las aulas de cada uno de los co-



legios los proyectos que presentamos a una de las docentes, a cargo de la materia.

Cuando en octubre venga Ani Garmirian de la Fundación Gulbenkian a la Argentina, para encabezar las 2 jornadas intensivas de capacitación para todas las docentes de armenio de los colegios, vamos a seguir trabajando y creciendo en esto que comenzó en La Carlina.

-¿Cómo era la rutina?

- A primera hora del día, teníamos la clase de Metodología, orientada a actividades creativas en lectura y escritura y el uso de tecnología en el aula, a cargo de Amy Hughes, Magister en Enseñanza. Luego, Lingüística, a cargo de la profesora Anahid-Donabedian, doctora en Ciencias del Lenguaje y profesora universitaria-INALCO. Sus clases eran tan entretenidas, tan dinámicas, que al finalizar, queríamos seguir escuchando sobre la milenaria historia de nuestra gramática, sobre las mutaciones que sufrió la lengua, que hoy intentamos conservar. Seguidamente, la jornada continuaba junto a la creadora del proyecto, Ani Garmirian. Con ella abordamos las diferentes dimensiones del proceso de adquisición del idioma, analizábamos las observaciones realizadas en los diferentes talleres, articulando la teoría con la práctica haciendo foco en el vínculo que establecían o gene-

raban los guías con los jóvenes y los niños.

Por las tardes, el foco era el aprendizaje por proyectos, a cargo de la profesora Anke al-Bataineh, que trabaja en EE.UU. y se doctoró en INALCO. Luego de compartir investigaciones acerca de la revitalización de un idioma en extinción, Anke nos encaminó hacia la realización de dos proyectos que vamos a aplicar en nuestros colegios.

La jornada finalizaba con la vivencia de aprender un idioma nuevo para todas: el griego. El objetivo era darnos la posibilidad de ponernos en el rol del alumno, vivenciarlo y lograr evaluar y detectar el proceso mental que realizamos para aprender otro idioma. Muy interesante, y muy difícil a la vez...

-¿Cuando mencionaste a los guías/facilitadores, eran las mismas personas?

- No, los guías o facilitadores estaban a cargo de los talleres a los que asistían los niños y jóvenes de Zarmanazán. Había talleres de canto, música, expresión corporal, artes.

-¿Y qué veían de especial en los talleres?

- En los talleres interactuábamos los distintos grupos. Se veía que los talleres eran espacios donde todos, cada uno de acuerdo con su conocimiento y posibilidad, trataba de comunicarse con los demás, ya que estaba haciendo algo que le interesaba, donde podían crear, donde poco a poco, los miedos y vergüenza a cometer errores desaparecían y lo más importante era la interacción entre todos los participantes, ¡queríamos saber más sobre todos!

Después de algunos días, nos dimos cuenta de que algunas caras que nos resultaban conocidas de los guías era porque eran los integrantes de la banda francesa CollectifMedz Bazar... un lujo para todos.

Otro momento de gran interacción era el comedor, donde nos sentábamos todos mezclados, chicos, grandes, con diferentes niveles de armenio, desde un interés real, surgían las preguntas sobre el nombre del otro, su nacionalidad, sus gustos, etc. Casi sin darnos cuenta, cada vez nos sumergíamos más en la experiencia de "vivir el armenio, vivir en armenio".

-¿Qué fue lo más duro, lo más difícil?

- Estar lejos de mi familia, mi esposo, mi hija, no fue fácil, pero también sabía que esta era una oportunidad única y que la tenía que aprovechar.

-Si tuvieras que sintetizar los aprendizajes de este mes que pasaste en el programa, ¿qué dirías?

- Creo que este vínculo que se generó entre nosotras es una señal y un inicio para generar alternativas. Hay otros modos de trabajar, otros abordajes, otros saberes, que se integran a los nuestros y los enriquecen.

Personalmente, estoy cursando el profesorado de educación primaria y cada cosa que observaba me hacía recordar a mis docentes o lecturas del Profesorado.

Por último, si bien el armenio es mi lengua materna y lo uso constantemente, a veces dejamos de hacer los intentos suficientes para que los chicos nos entiendan y, sobre todo, que nos quieran contestar en armenio.

Como *oriort* quisiera crear y generar situaciones, donde los chicos quieran hablar en armenio, quieran que sus hijos en el futuro hablen en armenio, que sientan amor por nuestra lengua, que jueguen en armenio, que rían en armenio, que se enojen en armenio! Que no se avergüencen de los errores, de no pronunciar perfectamente, ni de mezclar palabras en español. Estoy segura de que podemos lograrlo.

-Gracias, Sona, por compartir una porción de todo lo vivido y aprendido.

Dirección IESGEI



Obra de temática armenia, seleccionada para Art Basel

Esta semana, Buenos Aires será sede de la feria internacional de arte más importante del mundo, con sede en Suiza. Se trata de Art Basel que por primera vez desembarca en la Argentina.

Para esta edición porteña, han sido convocadas importantísimas figuras del arte mundial, como Maurizio Cattelan, el polémico artista italiano que lanzó un concurso y él mismo seleccionó obras que formarán parte de una enorme instalación. Entre ellas, fue seleccionada una obra realizada por Gladys Apkarian, Alejandro Avakian, Beatriz Margossian, Alicia Keshishian, Mirta Kirbassian, Isabel Yousoufian, Mariana Artinian, Nadine Youssefian y Diana Dergarabetian. La inauguración será en la plaza Sicilia, Av. del Libertador y República de la India el jueves 6 a las 21.30. Se la podrá apreciar hasta el 12 del corriente de 11 a 19 hs. Los invitamos a descubrirla y a compartir su mensaje.